



Fiche Enseignants

Nombre de pages : 9

EXEMPLE DE PROJET PÉDAGOGIQUE POUR UN VOYAGE LINGUISTIQUE ET CULTUREL EN ESPAGNE (4^{ÈME} et 3^{ÈME})

Cette fiche est destinée aux enseignants qui organisent un voyage scolaire en Espagne. Elle présente l'exemple d'un séjour linguistique et culturel pour des élèves de 4^{ème} et 3^{ème}.

Sur keezam.fr, d'autres fiches pratiques sont disponibles pour préparer vos voyages scolaires, en France ou à l'étranger : exemples de projets pédagogiques, budget, suivi sanitaire, trousseau des élèves, organisation de la réunion parents, etc... N'hésitez pas à les utiliser.

LES FICHES ENSEIGNANTS KEEZAM...

Les **Fiches Enseignants** proposées par Keezam sont destinées à tous les organisateurs de voyages dans un cadre scolaire : CPE, instituteurs, professeurs de écoles, professeurs, directeurs d'établissement, etc.

Pratiques, elles facilitent le travail des responsables, organisateurs comme accompagnateurs, et aident à la réussite des voyages.

Toutes les **Fiches Enseignants** sont accessibles sur le site www.keezam.fr



*Rassurer les parents,
c'est facile !*

En voyage scolaire, vous disposez d'une boîte vocale et d'un blog pour rassurer les parents.

Keezam met **gratuitement** à la disposition des enseignants partant en voyage scolaire, en France ou à l'étranger :

- **Une boîte vocale**, pour donner facilement des nouvelles aux parents,
- **Un blog**, pour leur montrer les photos du séjour.

Au retour, **l'album photo du séjour vous est offert.**

Pour en profiter : <http://keezam.fr>

EXEMPLE DE PROJET PÉDAGOGIQUE POUR UN VOYAGE EN ESPAGNE AVEC DES ÉLÈVES DE 4^{ÈME} ET 3^{ÈME}.

Le projet de voyage scolaire en Espagne ci-dessous a été proposé aux élèves hispanisants des classes de 4^{ème} et 3^{ème} d'un collège toulousain. Les enseignants qui ont monté ce projet ont voulu qu'il soit autant un séjour linguistique qu'un voyage découverte à la rencontre de la culture et de l'histoire espagnole. L'itinéraire et les sites visités ont été choisis dans cet objectif. Ce projet a été présenté au CA du collège tel quel.

VOYAGE EN ESPAGNE - À SARAGOSSE ET BARCELONE - AVEC LES ÉLÈVES HISPANISANTS DE 4^{ÈME} ET 3^{ÈME}.

Quelques mots pour résumer le projet de voyage en Espagne.



Barcelone vue d'un immeuble de Gaudi

Le projet présenté concerne un voyage collectif en Espagne avec les élèves hispanisants des classes de 4^{ème} et 3^{ème} du collège, soit un effectif de 47 élèves (26 élèves de 4^{ème} et 21 élèves de 3^{ème}).

Le voyage est prévu du samedi 30 mars au matin au jeudi 4 avril en début de soirée. Le choix a été fait d'intégrer un week-end au séjour pour optimiser le temps passé sur place, et minimiser l'impact sur les autres disciplines. Les élèves de 3^{ème} profiteront ainsi d'une immersion linguistique à quelques semaines du brevet, sans que cela empiète sur la période consacrée aux révisions.

Ce voyage a été conçu en pluridisciplinarité, et travaillé conjointement par les enseignants d'espagnol, d'histoire – géographie, de SVT et d'arts plastiques.

Le séjour prendra la forme d'un circuit itinérant à la découverte de deux régions : l'Aragon et la Catalogne. Les villes et sites visités (Sarragosse, Tarragone, Barcelone, Olot, Figueras) seront autant d'étapes pour comprendre la richesse géographique, historique et artistique de la péninsule Ibérique. Les modes d'hébergement choisis, successivement en familles d'accueil puis à l'hôtel, seront l'occasion d'adopter le rythme de vie espagnol, mais surtout de rencontrer, partager et échanger avec des familles espagnoles.

Les transports seront assurés en autocar, au départ de l'établissement, et durant tout le séjour. Quatre adultes sont prévus pour encadrer les élèves : Mme A. (professeur d'espagnol), Mme D. (arts plastiques), et M. G. (histoire – géographie). Mme F. a proposé de se joindre au séjour, auquel elle apportera sa double qualité d'infirmière et d'espagnole.

Le séjour se déroulera en deux grandes étapes : Saragosse, du 30 mars au 2 avril au matin et où les élèves seront accueillis dans des familles, puis Barcelone du 2 au 5 avril, où le groupe logera à l'hôtel. La route de Saragosse à Barcelone nous donnera l'occasion de visiter Tarragone dont l'ensemble archéologique est classé au patrimoine mondial de l'Unesco. La route du retour, de Barcelone à Toulouse, sera de la même façon l'occasion de découvrir Figueras et le musée Salvador Dali.

Les inscriptions n'étant pas encore définitives, le budget prévisionnel a été établi par précaution sur une base de 42 élèves et 4 encadrants. Nous espérons cependant que les 47 élèves hispanisants de 4^{ème} et 3^{ème} participeront au voyage, ce qui permettra de diminuer le coût unitaire.

1 – Le projet éducatif.

Ce projet de voyage à l'étranger illustre le Projet d'Etablissement, qui insiste sur l'ouverture du collège à l'extérieur, et la nécessité « *d'enrichir et diversifier les enseignements pour offrir aux élèves une ouverture au monde* ». Le voyage en Espagne est autant un voyage linguistique qu'un voyage culturel et historique. Il s'inscrit donc dans la dynamique mise en place par l'équipe éducative du collège, dynamique qui met l'expérimentation pédagogique au service de la réussite des élèves.

1.a – Devenir citoyen européen.

Les élèves du collège, souvent à l'instar de leur entourage, ignorent ou méconnaissent l'existence d'une citoyenneté européenne émergente qui nous (et leur) confère à la fois des droits et des devoirs. L'union Européenne a été souhaitée par ses pères fondateurs pour que les peuples, aussi différents soient-ils, apprennent à se connaître, à s'enrichir mutuellement de leurs différences, à s'unir autour de projets et de symboles forts : l'euro, le programme Erasmus ou localement la filière aéronautique autour d'Airbus en sont des exemples concrets.

Découvrir l'Espagne et rencontrer d'autres jeunes européens avec qui ils auront à bâtir un avenir commun participe de cette prise de conscience d'une citoyenneté européenne.

1.b – Découvrir une autre société et faire preuve de curiosité.

Nos élèves n'ont, pour la plupart, que peu l'occasion de voyager à l'étranger. Pour beaucoup, aller en Espagne représentera leur première sortie hors du territoire national. Cela sera aussi l'occasion de prendre conscience qu'existe, presque à leur porte, un pays qui possède une langue, une histoire et une culture différentes. Il s'agit, au-delà de l'enrichissement socioculturel que leur offrira l'Espagne, d'aiguiser leur curiosité envers l'autre, un « autre » riche de coutumes et de traditions, et qui peut habiter à côté comme à l'autre bout du monde.

1.c – S'adapter à une vie différente et savoir partager.

Partir en voyage scolaire, cela signifie vivre durant quelques jours, en groupe, avec d'autres jeunes et d'autres adultes, hors du milieu familial habituel, loin des parents. Cela nécessite un « savoir-être » propre à la vie collective, le respect des autres et des règles communes, le partage des tâches, l'acceptation d'autres adultes que les parents comme référents,...

A Saragosse, les élèves seront hébergés, par deux, dans des familles. Ils devront s'adapter à un milieu familial ou social différent, aux règles de vie et habitudes de la famille d'accueil. Se faire accepter, comprendre et communiquer seront alors des enjeux majeurs.

2 - Le projet pédagogique, les objectifs du voyage.

La richesse du programme envisagé durant ce voyage en Espagne, les approches linguistiques, historiques, artistiques – voire civilisationnelles – des visites et activités seront autant de « mises en situation » pour les élèves. Si l'utilisation des acquis linguistiques est un objectif majeur du projet, il ne peut être dissocié d'un objectif pédagogique général : motiver les élèves, les ouvrir au monde, les responsabiliser dans leurs apprentissages.

**Où que vous
soyez,
1 seul coup
de fil suffit
pour rassurer
les parents**

Pour en profiter :
<http://keezam.fr>

2.a – Réinvestir et enrichir les acquis linguistiques.

Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CERCL) préconise de confronter les élèves à des situations concrètes et variées d'interaction orale. Le séjour en Espagne s'inscrit dans l'objectif de favoriser ces moments de prise de parole autonome dans des situations de vie quotidienne. Pour les élèves, chaque moment de la vie familiale ou des visites et activités de groupe sera l'occasion d'échanges de type social. Ces échanges linguistiques « sociaux », qui sont autant de marqueurs des relations sociales, correspondent aux composantes linguistique, socio-linguistique et pragmatique du niveau A2 (palier 1) du CERCL, exigible en fin de collège.

Durant le voyage, les élèves seront constamment placés en situation d'être à la fois locuteur et acteur-social. Ils auront à s'impliquer dans la vie quotidienne du pays d'accueil et des familles, ce qui leur donnera l'opportunité d'échanger et de confronter leurs expériences personnelles à celles de personnes auparavant inconnues. A ce titre, ce projet s'inscrit dans une approche actionnelle de l'apprentissage. Réaliser des tâches ou accomplir des actions nécessitera de chaque élève qu'il utilise au mieux sa palette d'activités de communication langagière : lire, écrire, écouter, s'exprimer, interagir, interpréter...

« Communiquer c'est utiliser un code linguistique (compétence linguistique) rapporté à une action (compétence pragmatique) dans un contexte socio-culturel et linguistique donné (compétence socio-linguistique) ». Source : CERCL

2.b – Découvrir une autre société et faire preuve du curiosité.

Le programme du séjour a été imaginé pour permettre aux élèves de découvrir ou redécouvrir les périodes importantes de l'histoire espagnole et apprécier la richesse et la diversité de sa production architecturale et artistique.

Les sites que nous visiterons ont été sélectionnés pour illustrer les programmes des classes de 4^{ème} et de 3^{ème}, en histoire et géographie, SVT, arts plastiques et histoire des arts.

Les différentes étapes du séjour composeront un voyage dans le temps s'échelonnant sur 2000 ans. Il nous conduira de l'ancien joyau romain qu'est Tarragone, jusqu'à la très contemporaine Barcelone, en passant par Saragosse où l'architecture islamiste du Palais de la Aljaferia témoigne de l'époque de la taïfa.

De l'amphithéâtre romano-classique de Tarragone jusqu'à la *Sagrada Família* de Gaudi, des fresques de Goya jusqu'au surréalisme de Dali ou à l'éclectisme de Picasso, la créativité foisonnante des artistes et architectes espagnols nous a accompagnera durant ce périple.



La cour intérieure du "Palacio de la Aljaferia"

Enfin, le passage d'Aragon en Catalogne sera l'occasion d'aborder les spécificités du système politique et administratif espagnol (la monarchie constitutionnelle, les communautés autonomes,...) en comparaison avec le système français, et d'étudier la place de l'Espagne dans le projet Européen.

3 – Le calendrier du voyage et les sites visités.

Samedi 30 mars : Saragosse

- Départ du collège à 8h00.
- Déjeuner pique-nique en route.
- Arrivée à Saragosse (Aragon) vers 15h30.
- Découverte à pied du vieux quartier *El Tubo* et de l'avenue *El Paseo de la Independancia*.
- Rencontre avec les familles d'accueil.
- Soirée et dîner dans les familles.

Dimanche 31 mars : Saragosse

- Journée entière dans les familles d'accueil.

Lundi 1er avril : Saragosse

- Petit-déjeuner dans les familles d'accueil, puis regroupement.
- Visite de la Basilique *Nuestra Señora del Pilar*, joyau d'art baroque construit au XVIIe et XVIIIe siècle, et qui demeure aujourd'hui l'une des plus importantes destinations religieuses de l'Espagne. La Basilique est classée Monument National et son chœur est orné de fresques de Goya.
- Déjeuner en ville (tapas).
- Visite de *La Seo o Catedral de San Salvador*. La Seo symbolise par bien des aspects l'histoire religieuse espagnole. La Cathédrale Saint Sauveur (San Salvador) a été bâtie au XIIe siècle, sur les vestiges d'un temple romain du Forum, devenue par la suite église wisigothe puis grande mosquée musulmane. Souvent transformée jusqu'au XVIIIe siècle, la Seo rassemble ainsi en un lieu unique les styles gothiques, mudéjar, Renaissance et baroque. La Seo a aussi pour particularité d'être orientée vers le nord, contrairement à la tradition catholique, pour éviter de coïncider avec la direction (est) des prières musulmanes vers La Mecque.
- Retour dans les familles d'accueil.
- Soirée et dîner dans les familles.

Mardi 2 avril : Tarragone et Barcelone

- Petit-déjeuner dans les familles d'accueil, remerciements et adieux, puis regroupement.
- Visite du Palais de l'*Aljafería*. Actuel siège du Parlement d'Aragon, le *Palacio de la Aljafería* est un château-palais arabe du XIe siècle. Suivant un plan quadrangulaire, et orné de grosses tours rondes, ce palais est l'unique témoignage restant d'un grand édifice de l'architecture islamique en Espagne datant de l'époque des Taïfas. Après la reconquête de Saragosse en 1118 par Alphonse Ier le Batailleur, il servit de résidence aux rois catholiques d'Aragon. Plus récemment, durant la guerre civile espagnole, il fut transformé en prison où le régime franquiste enferma de nombreux républicains.
- Route en car vers Tarragone.
- Déjeuner pique-nique.
- Visite du Musée archéologique – *Museu Nacional Arqueològic* - de Tarragone et de l'amphithéâtre romain. Placé face à la mer, l'amphithéâtre romain de Tarragone date du



L'amphithéâtre de Tarragone.

Ile siècle. De style romano-classique, il fut utilisé lors de combats de gladiateurs et de fauves, mais aussi pour des exécutions publiques (l'évêque Fructueux y fut brûlé vif en l'an 259 avec ses diacres Augure et Euloge).

- Route vers Barcelone.
- Installation, dîner et coucher à l'hôtel.

Mercredi 3 avril : Barcelone

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- Découverte de l'œuvre d'Antonio Gaudi et du modernisme espagnol. Visite de la **Sagrada Família**, monument emblématique de Barcelone. En chemin, nous passerons devant des immeubles représentatifs du travail de Gaudi : *la casa Batllo, la Pedrera, el Parque Güell*.
- Déjeuner en ville.
- Visite du Musée Picasso – **Museu Picasso de Barcelona**. Pablo Picasso emménagea à Barcelone à 14 ans avec sa famille, où il réalisa sa première exposition en 1900. Plus de 4000 œuvres constituent la collection de ce musée, dont beaucoup données par l'artiste de son vivant.
- Dîner et soirée flamenco à Barcelone.
- Coucher à l'hôtel.

Jeudi 4 avril : Barcelone et Figueras

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- Départ en car pour Olot.
- Visite du **Musée des volcans d'Olot**. Découverte des phénomènes sismiques et volcaniques de la région de la Garrotxa, en lien avec le programme de SVT des 4^{ème}. Le musée occupe la **Torre Castanys**, édifice Art Nouveau construit par l'architecte Josep Fontserè et qui, à lui seul, mérite le détour.
- Déjeuner pique-nique dans le **parc naturel de la zone volcanique de la Garrotxa**.
- Départ pour Figueras, et visite du **Musée Dali**, « *le plus grand des objets surréalistes du monde* ».
- Route vers Toulouse.
- Arrivée au collège vers 22 heures.

4 – Préparation et évaluation des élèves.

Pour préparer le voyage, les élèves seront organisés en petits groupes mixtes élèves de 4^{ème} / élèves de 3^{ème}. Chaque groupe devra effectuer des recherches axées sur un thème proposé par les enseignants en lien avec les visites prévues, puis exposer en français et espagnol. Durant le séjour, les élèves disposeront d'un carnet de voyage, qu'ils devront compléter après chaque visite ou activité. Au retour, ce carnet de voyage leur permettra de réaliser un dossier consacré au séjour. Ce dossier sera évalué. Les éléments d'évaluation :

- La préparation du séjour (travail de recherche).
- L'attitude durant le séjour, et notamment la volonté de communiquer en espagnol lors des activités de groupe : poser des questions, participer, s'adresser aux commerçants ou guides, etc...
- Le comportement vis-à-vis de la famille d'accueil (une fiche-questionnaire sera remise à chaque famille).
- Le dossier qui clôturera le voyage.

5 - Le socle commun de connaissances et de compétences.

Les connaissances ou compétences utilisées.

Dans quelles circonstances ?

Compétence 2 : la pratique d'une langue vivante

Réagir et dialoguer

- Etablir un contact social.
- Dialoguer sur des sujets familiers.
- Demander et donner des informations.
- Réagir à des propositions, à des situations.

- Dans les familles d'accueil.
- Au quotidien, à l'occasion des visites, des achats, du temps libre,...

Ecouter et comprendre

- Comprendre un message oral pour réaliser une tâche.

- Dans les familles d'accueil.

Parler en continu

- Raconter une histoire, un évènement, une expérience.
- Expliquer : comparaisons, raisons d'un choix.
- Présenter un projet et lire à haute voix de manière expressive : faire une brève annonce ou un exposé préparé.

- Avant, pendant et après le séjour.
- Durant la préparation du voyage.

Lire

- Comprendre le sens général de documents écrits et savoir repérer des informations ciblées dans un texte.
- Comprendre la signalétique urbaine.

- Dans la vie quotidienne, lors des visites.

Ecrire

- Renseigner un questionnaire, écrire un message simple, une description,...

- Tous les jours sur le Carnet de voyage.
- Dossier sur le voyage, au retour.

Compétence 5 : la culture humaniste

Avoir des repères géographiques

- Situer et connaître les principales caractéristiques du pays.

- Préparation du voyage en classe.
- Lecture des cartes sur place.

Avoir des repères historiques

- Identifier les périodes de l'histoire au programme.
- Connaître et mémoriser les principaux repères chronologiques.
- Connaître et expliquer les caractéristiques politiques, sociales, culturelles et religieuses des sociétés ou civilisations étudiées.

- En cours, rappel de l'histoire politique, religieuse et artistique de l'Espagne.
- Sur place, identification des périodes historiques. (Carnet de voyage)

Avoir des repères en histoire des arts

- Connaître des références essentielles de l'histoire des arts.
- Situer les œuvres dans leur contexte historique et culturel.

- Visite de sites d'inspiration arabe, baroque, renaissance, moderniste,...
- Les mouvements picturaux et architecturaux du XXe : Picasso, Gaudi, Dali,...

Comprendre l'unité et la complexité du monde

- Identifier la diversité des civilisations, des sociétés.
- Identifier les traces d'une civilisation dans le patrimoine actuel.

- Avant le voyage, étude des religions. L'héritage musulman en Espagne.
- Sur place, repérage des éléments.
- Le multilinguisme : catalan, castillan,...

Les connaissances ou compétences utilisées.

Dans quelles circonstances ?

Compétence 6 : les compétences sociales et civiques

Avoir un comportement responsable

- Connaître et respecter les règles de vie collective.
- Respecter les principes de civilité.
- Distinguer la sphère publique et la sphère privée.
- Connaître les comportements favorables à sa sécurité.
- Durant le séjour, dans les familles, à l'hôtel, lors des visites...
- Adhésion et respect du règlement intérieur du voyage.
- Dans les transports et lors des visites, tenue, langage et attitude corrects exigés.

Compétence 7 : l'autonomie et l'initiative

Être capable de mobiliser ses ressources intellectuelles et physiques

- Être autonome dans son travail : organiser, planifier, anticiper, rechercher, sélectionner,...
- Se prendre en charge.
- Prendre conscience de la nécessité de s'impliquer, de rechercher des occasions d'apprendre.
- Participation aux actions proposées pour financer le voyage.
- Respect des consignes et des horaires.
- Rechercher et privilégier les échanges en espagnol.

Faire preuve d'initiative

- S'impliquer dans un projet individuel ou collectif.
- Manifester curiosité et motivation à travers les activités conduites ou reconnues par l'établissement.
- Savoir prendre des initiatives et des décisions.
- Préparation du voyage en classe.
- Recherches et exposés.

6 – Le coût du voyage et les ressources financières.

Le prix du voyage, sur la base de 42 élèves et 4 accompagnateurs, s'élève à 338 euros par personne (314 €/personne si l'effectif est de 47 élèves). Ce prix comprend les transports en car, les hébergements, les visites, l'assurance, et tous les repas à l'exception du pique-nique prévu sur la route le 30 mars et que les élèves devront emporter avec eux.

Nous sollicitons le collège pour prendre en charge les frais des 4 accompagnateurs.

Une demande adressée au département et à la région et attendons les réponses.

L'équipe enseignante, avec l'aide du Foyer Socio-Educatif du collège, proposera lors de la réunion d'information des parents d'organiser des actions pour récolter des fonds. Plusieurs pistes ont été avancées : organisation d'une soirée « *Flamenco et paella* », organisation d'une loterie, vente de chocolats ou de bulbes, participation à un vide grenier, vente de gâteaux à la sortie de l'établissement,...

L'objectif de ces actions est de diminuer autant que possible le coût restant à la charge des familles, pour qu'il soit inférieur à 270 € par élève. Les familles pourront régler en 3 fois.

L'assistance sociale du collège a été alertée sur le cas particulier de quatre élèves dont les familles sont en difficulté. Un financement partiel ou total par l'intermédiaire du fond social est envisagé.

7 – Le règlement intérieur du voyage en Espagne.

Un règlement intérieur a été rédigé pour le voyage en Espagne. Il complète le règlement intérieur du collège, et précise les règles de vie et de comportement qui sont attendues de la part des élèves durant le séjour.

Ce règlement sera présenté et expliqué aux parents lors de la réunion d'information. Il devra être signé par l'élève et ses parents ou tuteurs légaux au moment de l'inscription.

*Le texte du règlement établi à l'occasion du séjour en Espagne est joint au dossier. Il peut être téléchargé, en format pdf à l'adresse suivante :
(cliquez sur l'adresse, ou recopiez-la dans la barre de votre navigateur, en respectant les capitales)*

<http://keezam.fr/Fiches-Enseignants/Reglement-voyage-scolaire-Espagne.pdf>

8 – L'information pour les parents.

Une réunion d'information générale pour les parents (et les élèves) est organisée le 16 novembre à 18h00 au collège. Les professeurs principaux des classes concernées, ainsi que l'équipe pédagogique à l'origine du projet y participeront.

Ordre du jour de la réunion :

- Programme du voyage en Espagne, et objectifs pédagogiques.
- Budget prévisionnel, coût par élève et modalités de paiement.
- Actions envisagées par le FSE pour récolter des fonds. Débat et choix effectué avec les parents.
- Présentation du règlement intérieur en vigueur durant le voyage.
- Documents administratifs : dossier d'inscription, fiche sanitaire de liaison, autorisation de sortie du territoire, pièce d'identité,...
- Questions diverses.

Pendant le voyage, les parents auront des nouvelles quotidiennes des élèves en interrogeant la **boîte vocale du séjour sur la messagerie Keezam'tel**. Un mode d'emploi indiquant le code du séjour leur sera remis avant le départ.

**Mettez les photos
du voyage sur votre blog
pour les partager
avec les parents.**

Pour en profiter : <http://keezam.fr>